

Redaktion:
Franziska Heuss
Socinstrasse 39
4051 Basel
Tel./Fax: 061 271 83 26

Zum Inhalt

Editorial	2
Frühlingstreffen 1998	3
ASV-Präsenz im Internet.....	4
Festival de Danzas Internacional in Boecillo	7
Ein neues Trachtenbuch, herausgegeben von der Schweizerischen Trachtenvereinigung	7
Veranstaltungen	8

EDITORIAL



**Liebe Leserin,
lieber Leser,**

"Mit der Nr. 110
erscheint der Rund-
brief in neuem For-
mat!" Das war die
Überschrift im August

1989, als der PC in meinem Büro
Einzug hielt. In der Zwischenzeit
haben neue Technologien neue
Möglichkeiten eröffnet, die Andreas
Schöne nun umgesetzt hat. So hat er
nicht nur den Rundbrief neu konzi-
piert und programmiert (in langen
Nachtstunden!), sondern auch in
enger Zusammenarbeit mit Martin
Vogt die ASV-Web Site im Internet in
die Wege geleitet. Dazu sein Beitrag
'ASV-Präsenz im Internet!'

Mit dem neuen Konzept will sich
der Rundbrief - und damit die ASV -
übersichtlich und griffig präsentieren.
So finden sich Informationen und
Angaben, die die ASV direkt be-
treffen, unter der Rubrik **ASV-News**,
Berichte einzelner Kreise und alles,
was über Volkstanz von Interesse
sein kann, hat Platz unter **Beiträge**,
das **Forum** enthält Artikel über ziel-
verwandte Organisationen und unter
Veranstaltungen soll auf eigene und
fremde Volkstanzereignisse hinge-
wiesen werden. Der Rundbrief wird
mindestens dreimal jährlich erschei-
nen und ist für die Mitglieder kosten-
los. Er kann für Fr. 15.- abonniert
werden, ein Einzahlungsschein liegt
bei.

Die Rheintaler Trachten- und
Volkstanzgruppe (früher VTK Kamor)
hatte die Volkstanzkreise zum
diesjährigen Frühlingstreffen am
6./7. Juni nach Rebstein eingeladen.
Was auch immer die Gründe waren
(zu wenig Anmeldungen?), jedenfalls
wurde der Anlass als nicht durchführ-
bar abgesagt. Glücklicherweise fand
sich der Volkstanzkreis Aarau - unser
jüngstes ASV-Mitglied -, bereit, den
Anlass zu übernehmen. Das ein-
tägige Treffen findet am Sonntag,
7. Juni in Erlinsbach statt. Details
dazu auf Seite 3.

Forum-News sind auch ASV-
News: Trachten machen Leute, das
etwas "andere" Trachtenbuch ist
erschienen, das sich den Trachten-
teilen (Details und Miniaturen) und
nicht den Trachten in ihrer Gesamt-
heit annimmt. Mit diesem Buch als
krönendem Abschluss beendet
Arlette Köfer-Rickenbach ihre Arbeit
als Leiterin der Geschäftsstelle der
Schweizerischen Trachten-
vereinigung. Zu ihrem Nachfolger
wurde der Mitautor Johannes
Schmid-Kunz gewählt, der die
Geschäftsstelle der STV per 1.
Januar 1999 übernehmen wird.

Es ist für mich eine neue und sehr
erfreuliche Tatsache, dass nicht alle
vorhandenen Artikel in dieser
Nummer Platz gefunden haben. Der
nächste Rundbrief wird deshalb nicht
lange auf sich warten lassen. Dem
vorliegenden wünsche ich eine gute
Aufnahme.

Eure

Franziska Heuss

Frühlingstreffen vom 7. Juni 1998 in Erlinsbach/AG

Der neu gegründete Volkstanzkreis Aarau heisst uns in Erlinsbach herzlich willkommen. Das Programm beginnt mit einem Willkommenstrunk ab 9 Uhr, im Anschluss daran werden von 10 bis 12.30 unter Begleitung des Trio Arwyna die Schweizertänze getanzt. Nach der Mittagspause (mit Verpflegungsmöglichkeiten wie Wienerli, Birchermüesli, Sandwiches, Kaffee und Kuchen) tanzen wir von 14 bis 17 Uhr die ausländischen Tänze.

Das Tanzprogramm, das von den Volkstanzkreisen zusammengestellt worden ist (jeder Kreis hat einen ausländischen Tanz eingebracht, der von diesem Kreis auch instruiert wird), hat nur geringe Änderungen erfahren. Wir sind glücklich darüber, dass wir die für Rebstein vorbereiteten Tänze doch noch miteinander tanzen können. Dem VTK Aarau sei dafür ganz herzlich gedankt.

Hier noch einige Angaben:

Ort: Dreifachturnhalle Bläuen in Untererlinsbach
Mit Bus Nr. 2 ab Bahnhofplatz Aarau Richtung Obererlinsbach,
Abfahrt 9.15 oder alle 30 Minuten

Beitrag: Fr. 15.- pro Person, an der Tageskasse zu bezahlen

Anmeldung: an Trudi Moser, Mühlemattstrasse 13, 5016 Obererlinsbach
Tel. 062/844 30 27

Bitte in der Halle keine Schuhe mit schwarzen Sohlen oder spitzen Absätzen tragen. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmerinnen und Teilnehmer.
Auch Kurzentschlossene sind herzlich willkommen.

Tanzprogramm

Schweiz	Ausland
Eröffnungspolonaise	
Polka d'Echallens	Gamal Reinlender (Norwegen)
Trüllmasolka	Rippling Rapids (USA)
I dr Mühli	Lüneburger Windmüller (Deutschland)
Jubiläumsschottisch	Lucky (USA)
Hirschegrabler	Tarantella (Italien)
Nagelschmied	Rosentor (Deutschland)
Une de +	Maike (Deutschland)
Dr Häädler	Ahava Pshuta (Israel)
Dr Seppel	Sevdalino malojmome (Mazedonien)
Johannisberg	Dospatsko horo (Bulgarien)
Luzerner Polka	Polka des Allumettes (Frankreich)
Määrtgässler	Attetur fra Asker (Norwegen)

ASV-News

ASV-Präsenz im Internet!

Seit anfangs Mai hat die ASV eine eigene Web Site im Internet. Sie befindet sich auf dem Server Volkstanz.ch, der von Martin Vogt unterhalten wird.

Auf der Web Site befinden sich jetzt bereits Angaben zur ASV selbst, in einer zweiten Phase sollen die einzelnen Volkstanzgruppen und -kreise Gelegenheit haben, sich selbst vorzustellen.

Die Vorgeschichte

Bereits seit einiger Zeit trugen wir uns im Vorstand mit der Vorstellung, die ASV auch im Netz der Netze präsent zu haben.

Martin Vogt hatte eine ähnliche Vorstellung, allerdings in viel breiterem Rahmen: Auf seinem Web-Server gibt er allen Leuten, die in irgendeiner Form mit Volkstänzen zu tun haben, die Möglichkeit, sich und ihre Anliegen bzw. Vorhaben zu präsentieren.

Dankbar nahmen wir Martins Hosting-Angebot an, und in der letzten Vorstandssitzung wurde beschlossen, dass Andreas Schöne ein entsprechendes Konzept ausarbeiten würde.

Das Konzept der ASV Web Site

Es würde zu weit führen, hier das ganze Konzept wiederzugeben. Wichtig erscheint mir die geplante Struktur unserer ASV-Home Site. Diese ist aus Abbildung 2 (nächste Seite) ersichtlich.

Die Umsetzung, erste Phase.

Die erste Phase der Umsetzung erfolgte relativ rasch und spontan. In einigen Nächten war die Web Site in ihrer jetzigen Form programmiert. Wichtig erschien mir, Präsenz zu markieren. Die Details und Feinheiten einer Web Site können später noch angebracht werden.



verbreitet.

Wie bereits erwähnt ist erst ein Teil der Seiten erstellt. Eines der nächsten Projekte wird sein, den ASV-Rundbrief über das Internet anzubieten. Die Idee ist folgende: Der ASV-Rundbrief in seiner jetzigen, gedruckten Form bleibt bestehen. Alle, die ihn abonnieren wollen, können das für derzeit Fr. 15 pro Jahr tun. (ASV-Mitglieder erhalten den Rundbrief nach wie vor gratis). Parallel dazu wird der Rundbrief auch über das Internet

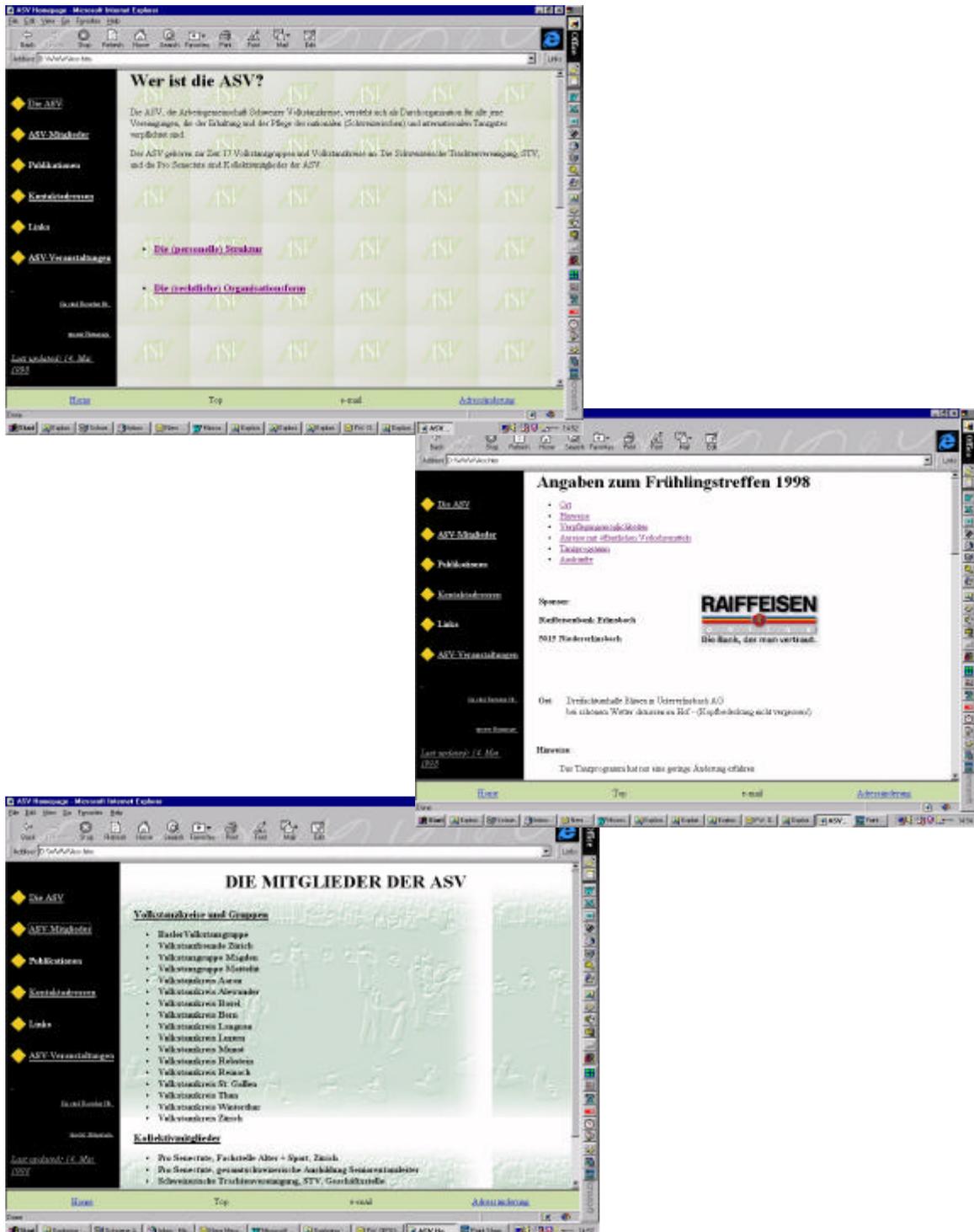


Abb. 1: Die ASV-Homepage

Das weitere Vorgehen.

Wir möchten erreichen, dass sich alle Kreise und Gruppen der ASV einheitlich präsentieren. Aus diesem Grund werden wir im Vorstand eine Art **Vorlage für die erste Seite eines jeden Kreises** erarbeiten, die zugleich auch eine Checkliste

ASV-News

sein soll, damit nichts Wichtiges vergessen geht. Wenn ein Kreis sich auf weiteren Seiten präsentieren will, ist er dort bezüglich Gestaltung und Auftreten frei (Absprache mit Martin Vogt).

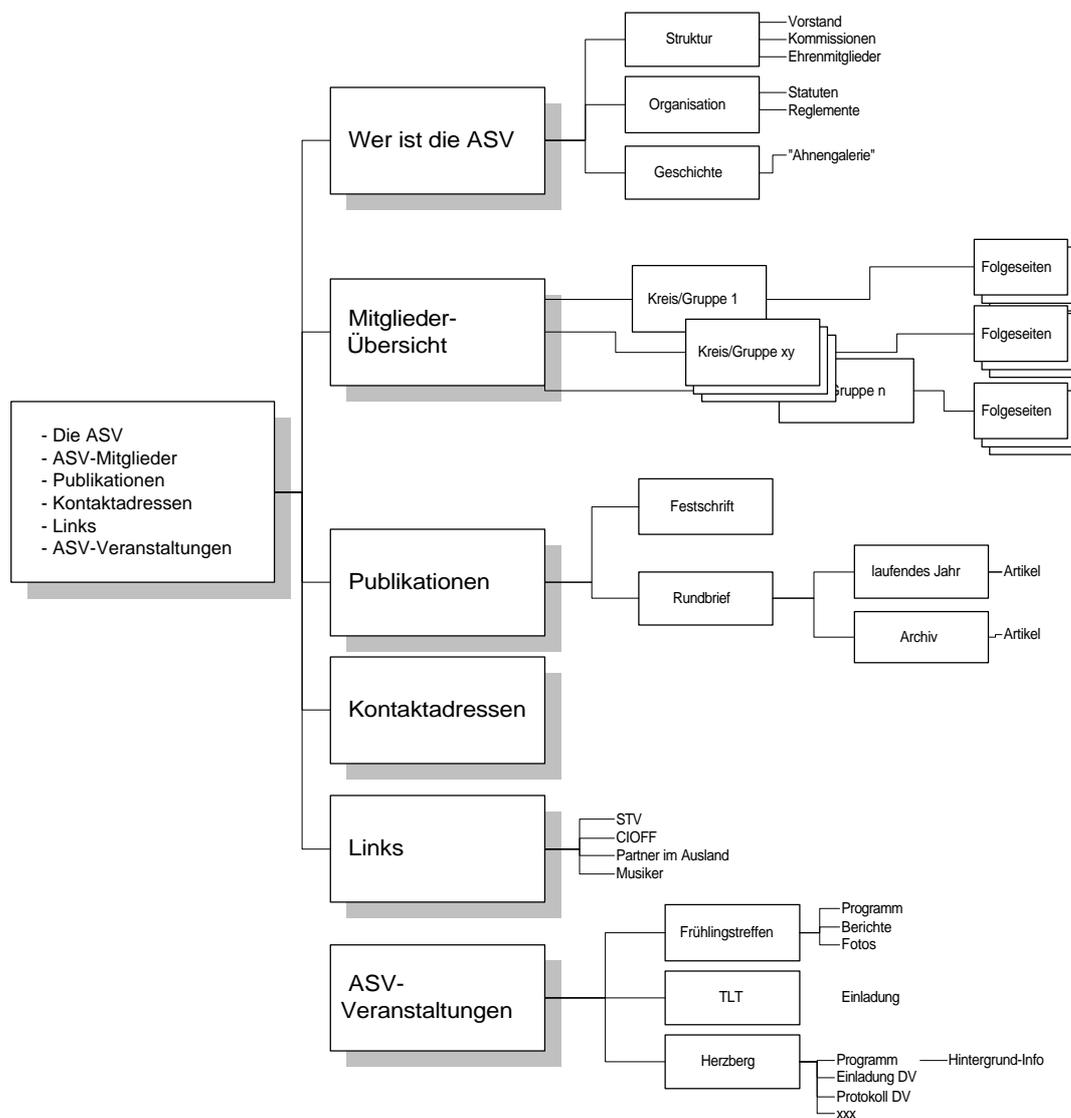


Abb. 2: Die Struktur der ASV Home Site

Zum Schluss

Die obige Web Site - Struktur erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und die jetzige Präsenz gilt keinesfalls als endgültig. Internet ist ein schnelllebiges Medium, es lebt vom Wandel. In dem Sinn bin ich für weitere Vorschläge Anregungen und Beiträge dankbar.

<http://www.volkstanz.ch/asv>

Einladung an das 'Festival de Danzas Internacional' in Boecillo, Spanien

Die Tanzgruppe *San Cristóbal* führt jährlich in Boecillo in der Provinz Valladolid ein internationales Volkstanz-Festival durch.

Dieses Jahr findet es vom 11. -13. Juli statt. Welche Gruppe hat Interesse daran teilzunehmen?

Weiter Auskünfte bei Andreas Schöne, Tel. 031 951 09 55 (abends).

Aktionsfrist: Bis 15. Juni 1998

Schweizerische Trachtenvereinigung (STV)

Bis Ende Jahr steht noch so viel Arbeit an, dass **Arlette Köfer**, die Geschäftsführerin der STV und ihre Mitarbeiterin Doris Bischoff kaum Zeit finden werden, an ihre Pensionierung zu denken: bis zum Eidg. Trachtenfest Ende Juni wird es an der Mühlegasse in Burgdorf wie in einem Bienenhaus zugehen! Dann wird die Geschäftsstelle wieder Anlaufstelle sein, wo Trachtenleute und alle, die sich für schweizerische Volkskultur interessieren fachkundig und speditiv betreut werden. Dann gilt es noch, die vom Zentralvorstand vorgegebenen neuen Strukturen und administrativen Änderungen in die Wege zu leiten. Wohl kaum ein Problem für Arlette Köfer, die seit ihrem Stellenantritt 1989 die STV mitgeprägt und mit ihrer Arbeit viele Türen und Tore aufgemacht hat. Davon legt das neue Buch ***Trachten machen Leute. Details und Miniaturen - Die Schönheit im Kleinen und Feinen*** beredtes Zeugnis ab. Beim Durchblättern sind es zuerst die schönen Farbabbildungen, die, mit informativen Kurztexen versehen und den Text ergänzend, mich die Zeit vergessen liessen. Im Text dann, der flüssig und spannend zu lesen ist, findet sich unter den Titeln *Von Hüten und Hauben, Von Stichen und Spitzen, Von Kopf bis Fuss, Vom Zauber des Schmucks*, viel Wissenswertes über die verschiedenen Trachtenteile und -zubehör. Diesen Prachtsband verdanken wir dem bewährten Team Arlette Köfer-Rickenbach und Johannes Schmid-Kunz (Texte), Fernand Rausser (Fotos) und Eugen Götz-Gee (Buchgestaltung). Ein wirklich krönender Abschluss für Arlette Köfer! Gleichzeitig freuen wir uns in der ASV, dass mit Johannes Schmid-Kunz ein uns bestens vertrauter und kompetenter Nachfolger für die Geschäftsstelle gewählt worden ist. Wir gratulieren herzlich.

Trachten machen Leute. Stämpfli Verlag AG Bern, 128 Seiten, 158 Farbabbildungen, ISBN 3-7272-9568-6, Preis Fr. 98.—

Aus Anlass des Eidg. Trachtenfestes (siehe 'Veranstaltungen', Seite 8!) ein Sonderangebot: Das Buch *Unsere Berner Trachten - Nos costumes bernois* (hrsg. von der Bernischen Vereinigung für Tracht und Heimat, Fotos: Fernand Rausser, Gestaltung: Eugen Götz-Gee) ist bis zum 31.12.1998 zum Spezialpreis von Fr. 65.- bei Käthi Röthlisberger, Dorf, 3455 Schwenden, Tel. 034/461 33 23, erhältlich.

VERANSTALTUNGEN

Juni

7. Juni 1998 Frühlingsstreffen in Erlinsbach
(VTK Aarau + ASV)
- 27./28. Juni 1998 Eidgenössisches Trachtenfest in Bern
(Schweiz. Trachtenvereinigung)
- | | | |
|---------|-----------|---|
| Samstag | 10.30 Uhr | Eröffnungsfeier |
| | 13.30 | Tanzfest |
| | 20-02.00 | Volksfest auf den Plätzen
der Altstadt |
| Sonntag | 9.30 | Ökumenischer Festgottes-
dienst u. Festakt |
| | 13.30-15 | Festumzug |
25. Juni Die "Adliswiler Stubemusig" spielt am Offenen
Tanzen des VTK Zürich, 19.30 Uhr im
Kirchgemeindehaus Oberstrass

Juli

- 11.-18. Juli Sommer-Sing-, Volkstanz- und
Volksmusikwoche im "Lihn", Filzbach GL
(Musigschür im Ris", Adliswil)
- 22.-26. Juli "Plesate snam" (Tanzt mit uns).
Int. Folklorefestival mit Begleitseminar in
Zagreb (Volkstänze aus aller Welt)

September

12. September 1998 Tanzleitertreffen in Aarau

Adressen

- ASV Andreas Schöne, Präsident. Pelikanweg 3, 3074 Muri
Tel. 031/951 09 55
- STV Geschäftsstelle. Mühlegasse 13, Postfach, 3400 Burgdorf
Tel. 034/422 22 39 Fax 034/423 22 53
- VAW Volkstänze aus aller Welt. Francis Feybli & Gisela Brogle.
Postfach 2, 8332 Russikon. Tel/Fax 01/954 00 77
- Musigschür im Ris Heidi und Christian Schmid. Risweg 7, 8134 Adliswil
Oberleimbach. Tel 01/710 70 18 Fax 01/771 28 44